

สืบสานงานศิลป์

Timeless  
Thai  
Elegance

ประติมากรรมเทียนนานาชาติ ครั้งที่ 4

ในงานประเพณีแห่เทียนพรรษา จังหวัดอุบลราชธานี  
THE 4th THAILAND INTERNATIONAL WAX SCULPTURE

"อุ้งเชิงธรณีรองรับเรา บุญบั้งไฟแข่งพรรษา ประเพณีอันยิ่งใหญ่"



เที่ยวไทย คริกครั้นเศรษฐกิจไทยดี

[www.thailandwaxsculpture.com](http://www.thailandwaxsculpture.com)

TAT Call Center

1672

เบอร์เดียวเที่ยวทั่วไทย



1-31 กรกฎาคม 2552  
J U L Y 2009

ณ พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติอุบลราชธานี จังหวัดอุบลราชธานี  
Ubon Ratchathani National Museum,  
Ubon Ratchathani Province

amazing  
THAILAND





# ประติมากรรมเทียนนานาชาติ ครั้งที่ 4

## ในงานประเพณีแห่เทียนพรรษา จังหวัดอุบลราชธานี

### THE 4th THAILAND INTERNATIONAL WAX SCULPTURE

# 1-31 JULY 2009

ณ พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติอุบลราชธานี จังหวัดอุบลราชธานี  
Ubon Ratchathani National Museum,  
Ubon Ratchathani Province

Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat	Sun
		1	2	3	4	5
		รวมพลศิลปินนานาชาติ (World of wax and candles)				
6	7	8	9	10	11	12
รวมศาสนศิลป์ถิ่นอุบล (The aggregation of Buddhism and Arts)						
13	14	15	16	17	18	19
รวมพลคนศิลปะ (Artisans assembly)						
20	21	22	23	24	25	26
รวมใจนาฏศิลป์นานาชาติ (International Dances Harmonize)						
27	28	29	30	31		
รวมเชิดชูปราชญ์ (The Gurus Honorableness)						

### ติดต่อสอบถามรายละเอียดได้ที่

สำนักงาน ททท. อุบลราชธานี โทรศัพท์ 0 4524 3770 โทรสาร 0 4524 3771  
กองสร้างสรรค์กิจกรรม ฝ่ายกิจกรรม การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย  
โทรศัพท์ 0 2250 5500 ต่อ 3475-77 โทรสาร 0 2652 8210

### For more Information

TAT Northeastern office : region 2 Tel. 0 4524 3770 Fax. 0 4524 3771

E-mail : tatubon@tat.or.th

Event Planning Division, Tourism Authority of Thailand (TAT)

Tel. 66- (0)-2250-5500 ext. 3475-77

E-mail : eprod@tat.or.th, eventsplandiv@gmail.com

TAT call center 1672

www.thailandwaxsculpture.com / www.tourismthailand.org

สัปดาห์แรก วันที่ 1-5 กรกฎาคม 2552

Week 1 : 1-5 July 2009

"รวมพลศิลปินนานาชาติ"

"World of wax and candles"



### กิจกรรม / Activities

- ✦ พิธีเปิดงานแสดงประติมากรรมเทียนนานาชาติ ครั้งที่ 4 ในวันพุธที่ 1 กรกฎาคม 2552 เวลา 19.00 น. บริเวณหน้าพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติอุบลราชธานี

Opening ceremony for the 4th International Wax Sculpture at Ubon Ratchathani National Museum

- ✦ ชมการทำงานของศิลปินนานาชาติ จำนวน 9 ประเทศประกอบด้วย จีน เบลารุส ญี่ปุ่น ฮังการี โรมาเนีย อินโดนีเซีย ชิลี มาเลเซีย บัลแกเรีย และหนึ่งศิลปินชาวอุบลราชธานี (ธวัชชัย หอมทอง) ร่วมสร้างสรรค์งานประติมากรรมเทียน ในแนวคิด "โลกของเทียน ที่ประเทศไทย" หรือ "The World of wax and candles@Thailand"

Wax sculpture made by representatives at 9 countries from China, Belarus, Japan, Hungary, Romania, Indonesia, Chile, Malaysia and Bulgaria including Ubon Ratchathani local artist, work under the concept 'The World of wax and candles@Thailand' at Ubon Ratchathani National Museum.

- ✦ เยือนชุมชนและศึกษาเรียนรู้วิถีวัฒนธรรมของชุมชนช่างและศิลปินท้องถิ่น (9 วัด และ 1 ชุมชน)

Visit the candle crafting communities and learn the insights into an ancient artistic tradition and local culture.

- ✦ เวลาร่วมชมสวนสวยในบรรยากาศร่มรื่น พร้อมชิมอาหารอร่อย และเลือกซื้อผลงานจากนักเรียน วิทยาลัยอาชีวศึกษาอุบลราชธานี

Have a pleasure time with fantastic food and snack in the impressive atmosphere present by Ubon Ratchathani Vocational College at Ubon Ratchathani National Museum.



สัปดาห์ที่สอง วันที่ 6-12 กรกฎาคม 2552

Week 2 : 6-12 July 2009

"รวมศาสนศิลป์ถิ่นอุบล"

"The aggregation of Buddhism and Arts"

### กิจกรรม / Activities

- ◆ ขบวนการทำงานของศิลปินนานาชาติ จำนวน 9 ประเทศและศิลปินชาวอุบลราชธานี ร่วมสร้างผลงานประติมากรรมเทียน ในแนวคิด "โลกของเทียน ที่ ประเทศไทย" หรือ "The World of wax and candles@Thailand" (ชิ้นงานเสร็จสมบูรณ์ในวันที่ 6 กรกฎาคม 2552)

Start of wax sculptures by international artists

- ◆ ร่วมงานพาแลงและการประกวดนางงามต้นเทียน

Enjoy the traditional dinner and Miss candle beauty contest.

- ◆ ถวายต้นเทียนพรรษาและเวียนเทียนวันอาสาฬหบูชา ตามวัดต่าง ๆ ในวันอังคารที่ 7 กรกฎาคม 2552

7 July 2009, The Buddhist lent Candle offering and holywalk around a temple with lighted candles in hand.

- ◆ ขบวนการแสดงต้นเทียน รอบทุ่งศรีเมือง ในค่ำคืนวันอังคารที่ 6-7 กรกฎาคม 2552

6-7 July 2009, Display of the Buddhist lent Candle around Thong Sii Muang Park.

- ◆ ขบวนแห่เทียนที่ยิ่งใหญ่ใน งานประเพณีแห่เทียนพรรษาอุบลราชธานี ในวันพุธที่ 8 กรกฎาคม 2552 เวลา 8.00 - 12.00 น.

8 July 2009, 8.00 am - 12.00 pm. The Buddhist

lent Candle Procession Parade.

- ◆ ขมกิจกรรม Art Camp จาก มหาวิทยาลัยศิลปากร

Enjoy Art Camp activities project from Silpakorn University.

- ◆ รื่นรมย์ชมสวนสวยในบรรยากาศร่มรื่น พร้อมชิมอาหารอร่อยและเลือกซื้อผลงานจากนักเรียน วิทยาลัยอาชีวศึกษาอุบลราชธานี

Have a pleasure time with fantastic food and snack in the impressive atmosphere present by Ubon Ratchathani

Vocational College at Ubon Ratchathani National Museum..

สัปดาห์ที่สาม วันที่ 13-19 กรกฎาคม 2552

Week 3 : 13-19 July 2009

"รวมพลคนศิลปะ"

"Artisans assembly"

### กิจกรรม / Activities

- ◆ ขบวนการประติมากรรมเทียนของศิลปินนานาชาติ 9 ประเทศและตัวแทนศิลปินชาวอุบลราชธานี ที่เสร็จสมบูรณ์แล้ว ในแนวคิด "โลกของเทียน ที่ ประเทศไทย" ตลอดทั้งเดือนกรกฎาคม

Exhibition of 10 masterpieces created by 9 International artists plus 1 Ubon artist at the Ubon Ratchathani National Museum. The exhibition will be displayed until 31 July 2009

- ◆ ชมรดต้นเทียนที่ชนะประกวดในงานประเพณีแห่เทียนพรรษาอุบลราชธานี ประจำปี 2552 บริเวณทุ่งศรีเมืองตลอดทั้งเดือนกรกฎาคม 2552 ลำดับที่ 1-3 ประเภทแกะสลัก (ใหญ่และเล็ก) ประเภทติดพิมพ์ (ใหญ่และเล็ก) ประเภทเทียนโบราณ

Display of winner of the Buddhist lent Candle 2009 in 3 catagories.

- ◆ ขมกิจกรรม "แต้มบุญตามฮีต" จาก มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ Enjoy the Grand Narrative Painting Project from Srinakharinwirot University

- ◆ พบกับการรวมพลคนศิลปะ ตลอดสัปดาห์ที่ 3 โดยวิทยาลัยอาชีวศึกษาอุบลราชธานี

Artisans assembly by Ubon Ratchathani Vocational College

- ◆ รื่นรมย์ชมสวนสวยในบรรยากาศร่มรื่น พร้อมชิมอาหารอร่อยและเลือกซื้อผลงานจากนักเรียน วิทยาลัยอาชีวศึกษาอุบลราชธานี

Have a pleasure time with fantastic food and snack in the impressive atmosphere present by Ubon Ratchathani Vocational College at Ubon Ratchathani National Museum.





สัปดาห์ที่สี่ วันที่ 20-26 กรกฎาคม 2552

Week 4 : 20-26 July 2009

"รวมใจนาฏศิลป์นานาชาติ"

"International Dances Harmonize"

### กิจกรรม / Activities

- ❖ ขมงานประติมากรรมเทียนของศิลปินนานาชาติ 9 ประเทศและตัวแทนศิลปินชาวอุบลราชธานี ที่เสร็จสมบูรณ์แล้วในแนวคิด "โลกของเทียน ที่ ประเทศไทย" ตลอดทั้งเดือนกรกฎาคม 2552

Exhibition of 10 masterpieces created by 9 International artists plus 1 Ubon artist at the Ubon Ratchathani National Museum. The exhibition will be displayed until 31 July 2009

- ❖ ขมผลงานศิลปะฝีมือการสร้างสรรค์จาก สถาบันการศึกษาหลากหลายแห่ง

Exhibition of created arts from variety of educational institutes.

- ❖ ขมรดนเทียนที่ชนะประกวดในงานประเพณีแห่เทียนพรรษาอุบลราชธานี ประจำปี 2552 บริเวณทุ่งศรีเมือง ตลอดทั้งเดือนกรกฎาคม 2552 ลำดับที่ 1-3 ประเภทแกะสลัก (ใหญ่และเล็ก)  
ประเภทติดพิมพ์ (ใหญ่และเล็ก)  
ประเภทเทียนโบราณ

Display of winner of the Buddhist lent Candle 2009 in 3 catagories.

- ❖ พบกับการแสดงนาฏศิลป์ไทยและนานาชาติ ตลอดสัปดาห์ที่ 4 ณ มหาวิทยาลัยราชภัฏอุบลราชธานี

International Dances Harmonize at Rajchabhat Ubon Ratchathani University

- ❖ รับประทานอาหารอร่อยในบรรยากาศร่มรื่น พร้อมชมอาหารอร่อย และเลือกซื้อผลงานจากนักเรียน วิทยาลัยอาชีวศึกษาอุบลราชธานี

Have a pleasure time with fantastic food and snack in the impressive atmosphere present by Ubon Ratchathani Vocational College at Ubon Ratchathani National Museum.

สัปดาห์ที่ห้า วันที่ 27-31 กรกฎาคม 2552

Week 5 : 27-31 July 2009

"รวมเชิดชูปราชญ์"

"The Gurus Honorableness"

### กิจกรรม / Activities

- ❖ ขมงานประติมากรรมเทียนของศิลปินนานาชาติ 9 ประเทศและตัวแทนศิลปินชาวอุบลราชธานี ที่เสร็จสมบูรณ์แล้วในแนวคิด "โลกของเทียน ที่ ประเทศไทย" ตลอดทั้งเดือนกรกฎาคม 2552

Exhibition of 10 masterpieces created by 9 International artists plus 1 Ubon artist at the Ubon Ratchathani National Museum. The exhibition will be displayed until 31 July 2009

- ❖ ขมรดนเทียนที่ชนะประกวดในงานประเพณีแห่เทียนพรรษาอุบลราชธานี ประจำปี 2552 บริเวณทุ่งศรีเมือง ตลอดทั้งเดือนกรกฎาคม 2552 ลำดับที่ 1-3 ประเภทแกะสลัก (ใหญ่และเล็ก)

ประเภทติดพิมพ์ (ใหญ่และเล็ก)

ประเภทเทียนโบราณ

Display of winner of the Buddhist lent Candle 2009 in 3 catagories.

- ❖ พบกับการแสดงผลงานและการสัมมนาเชิงวิชาการ "เชิดชูปราชญ์เมืองอุบล" ตลอดสัปดาห์ที่ 5 โดย มหาวิทยาลัยอุบลราชธานี ณ ลานประติมากรรมเทียนนานาชาติ พิพิธภัณฑสถานอุบลราชธานี The Gurus Honorableness conference by Ubon Ratchathani University at International Wax Sculpture area, Ubon Ratchathani National Museum.

- ❖ รับประทานอาหารอร่อยในบรรยากาศร่มรื่น พร้อมชมอาหารอร่อย และเลือกซื้อผลงานจากนักเรียน วิทยาลัยอาชีวศึกษาอุบลราชธานี

Have a pleasure time with fantastic food and snack in the impressive atmosphere present by Ubon Ratchathani Vocational College at Ubon Ratchathani National Museum.

